DOCUMENT RESUME

ED 035 484 RC 003 947

AUTHOR	Spolsky, Bernard; And Others
TITLE	Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials. Navajo Reading Study, Progress Report No. 3.
INSTITUTION	New Mexico Univ., Albuquerque.
SPONS AGENCY	Bureau of Indian Affairs (Dept. of Interior), Window Rock, Ariz.
REPORT NO	PR-3
PUB DATE	Nov 69
NOTE	45p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.25 HC-$2.35
DESCRIPTORS	*American Indians, *Bibliographies, Cultural Background, *Elementary Grades, English (Second Language), Folk Culture, *Language Development, Navaho, *Reading Materials, Resource Materials, Secondary Grades
IDENTIFIERS	*Navajos

ABSTRACT

English and Navajo language materials are described in this bibliography of reading materials primarily for elementary school students. The English language materials were developed to teach Navajo children about their own culture and could be used to form the base for a curriculum in English for Navajo students. The Navajo language materials were developed as part of a literacy program for Navajos in their native language. Ordering information and an author index are provided. (JH)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED035484

RECEIVED
JAN 22 1970

NAVAJO READING STUDY

The University of New Mexico

Progress Report No. 3

ANALYTICAL BIBLIOGRAPHY OF NAVAJO READING MATERIALS

Bernard Spolsky

Agnes Holm

Penny Murphy

October - November 1969

The work reported here was supported by the United States Department of the Interior, Bureau of Indian Affairs, Navajo Area Office, Contract No. NOO C 1420 2500.

RC003947

ED035484

Introduction

As part of our study of the problems and effects of teaching Navajo children to read their own language first, we have collected and analyzed a number of relevant books. This analytical bibliography gives details of the material we have analyzed so far. We know it to be incomplete, and welcome information on other items we can add to later editions.

The materials described here fall naturally into two classes: those written in English (which we refer to as English Language Materials); and those written in Navajo or in Navajo and English (which we refer to as Navajo Language Materials). In general the English language materials we list were developed especially to teach Navajo children about their culture, while the Navajo Language materials were written as part of a literacy program.

English Language Materials: These could be used to form the base for a curriculum in English designed for Navajo pupils. They also are potential source material for a Navajo reading program.

1. The Navajo Social Studies Project at the University of New Mexico and under the direction of Dr. Le Roy Condie (See Items 1, 5, 6, 7) is producing social studies units designed for schools with Navajo pupils. The units deal with the history, culture, and present life of the Navajo. The ultimate goal is to have a unit for each grade from beginners through twelve.

2. Rough Rock Printed Materials (see Items 2, 3, 4, 46). The Navaho Curriculum Center materials are prepared primarily for Navajo boys and girls. This series of books depicts Navajo life and culture. The stories are a collection of narratives, folk tales, mythology, history, biographies, and descriptions of things central to Navajo life. A basic objective of the books is to give Navajo students a positive and informed self-image. The books, illustrated by well-known Navajo artists, are designed primarily for the elementary school.
3. Rough Rock Curriculum Guide, etc. (see Items 20, 21). This guide gives brief outlines and objectives for teaching English, mathematics, social studies, Navajo, and science at the Rough Rock Demonstration School.
4. Items 32, 33, 34, 35 are English reading materials of special relevance to the Navajo child.
5. Items 19, 44, 47, 50, 62 are books which can be used as supplementary readers and are likely to be found in libraries. These are just a sample of what has been published about the Navajo for the Navajo and for the public.

Navajo Language Materials: The Bureau of Indian Affairs,[1] under the directions of Willard W. Beatty, introduced an extensive Navajo literacy program in the late 1930's when it became apparent that Indian children were not adapting to the English language curriculum and that the vast majority of the adult population could not speak English. Although Navajo had been written for some time,[2] experts in Indian languages were brought together to establish a practical alphabet. Dr. John Harrington of the Smithsonian Institute and Mr. Oliver La Farge developed an alphabet which used only the keys of the modern typewriter. Immediately, work began on producing materials for adults and for children. Primers and other books were written in English and translated into Navajo. Little Man's Family was the first of these publications. (see Items 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 38, 39, 40). Through the efforts of linguists, teachers and artists such as Robert Young, Edward Kennard, Adolph Bitany, Gerald Nailor, J.B. Enochs and Ann Nolan Clark, the reading and writing of Navajo were introduced in the reservation schools in 1940. It is interesting to note that during this period a monthly

---

(1) Some details on Navajo literacy are given by: Evelyn Bauer, "Bilingual Education in BIA Schools", paper given at TESOL Conference 1969; Willard W. Beatty, Introductions to Little Man's Family and Navajo New World Readers 1, 11.

(2) Books were printed in Navajo as early as 1892. They were mostly religious or linguistic in nature. The Franciscan Fathers published in 1910 a Navajo-English catechism, which as far as we can tell, is the first material specifically for children.

newspaper, AdahooniÁgii, was published in Navajo. Item 43 is a composite made up of selected articles edited and translated from this paper. A dictionary, Item 22, was also developed during this time. The literacy program met with some success. The use of the native language was encouraged in the classroom, and the people in remote areas of the reservation began requesting that written Navajo be used for all forms and regulations. Bilingual materials were developed for other tribes as well. However, no true evaluation was ever made of the program, due, in part, to the start of World War II. Personnel and funds were needed elsewhere and the native literacy program as such came to an end.

In the late 1940's and early 1950's reading materials (see Items 36, 37) were developed for Navajo adolescents, who, owing partly to lack of schools in their own area, had little or no schooling and did not speak English. These children were sent to off-reservation boarding schools and were enrolled in a five-year intensive education program designed to teach them the basic skills they needed in order to find and hold a job off the Reservation. This five-year program is often cited as an example of successful bilingual education.

Other Navajo Language materials are grouped under the following headings:

1. Summer Institute of Linguistics. The Wycliffe linguistics' main interest in the development of reading materials has been to teach the people to read the Bible in the Navajo language.(see Items 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18).

2. The Navajo Christian Readers are in Navajo and English. Again their main purpose is to teach reading in order that the Bible might be read in Navajo. (See Items 13, 15).
3. Items 45, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 include books and tapes about the Navajo language: some are linguistic descriptions, others are programmed language courses.
4. Navajo literacy materials are being used at Rough Rock and Rock Point Schools but are not available in printed form. (Items 59, 60, 61). These are for primary and later elementary levels.

AUTHOR INDEX

Allman, Stephen, 63.

Aragon, Claude, 32, 33, 69.

Begishe, Kenneth, 54.

Bleeker, Sonia, 62.

Booth, Patricia, 7, 67, 68.

Callaway, Sydney M., 2, 46.

Cammack, Pauline, 9.

Carlson, Vada, 4.

Cata, Juanita, 71.

Cathey, Wallace, 32, 33, 34, 35, 69.

Clark, Ann Nolan, 26, 27, 28, 29, 30, 65.

Condie, Le Roy, 1, 6, 64.

Crowder, Jack L., 19.

Dyk, Walter, 44.

Enochs, J. B., 23, 24, 25.

Frank, Jeanette, 54.

Goosen, Irvy W., 49, 51.

Haile, Berard, 55, 56, 57, 58.

Johnson, Broderick H., 2, 21, 46.

King, Cecil S., 36, 37.

Left-Handed Mexican Clansman, 42.

Luomala, Katherine, 5.

Morgan, William, 19, 22, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 48.

Newcomb, Franc Johnson, 47.

Nez, Marian, 37.

Perrine, Mary, 50.

Platero, Dillon, 3.

Navajo Christian Reading, 13, 15.

Rock Point Teaching Staff, 59.

Roessel, Jr., Robert A., 3.

Rough Rock Demonstration School, 20, 60, 61.

Sharp, Laura Lee, 66.

Smith, Ramona M., 36.

Son of Former Many Beads, 41.

Son of Old Man Hat, 44.

Stout, Carol, 70.

Thompson, Hildegard, 38, 39, 40.

Wall, Leon, 22.

Werner, Oswald, 54.

Wilson, Alan, 52, 53.

Witherspoon, Gary, 2, 4.

Wycliffe Translators, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18.

Young, Robert W., 38, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 48.

Explanation of Entries

1. Author: Taken from title page.

2. Title: Taken from title page.

3. Prepared: When no author is listed, the person or institution responsible for preparation is given.

4. Publisher: As it appears in the book, one exception is that we have used "Wycliffe Translators" throughout, even though some books have "Wycliffe Bible Translators, Inc.".

5. Date: Copyright or publishing date when given.

6. Edition: If one edition only, then no note is usually made.

7. Available: If the material is available from publisher, this is stated as "See 4.". If not, a source is given where possible.

8. Price: As quoted to us.

9. Format: Number of pages, size, cover, illustration, reproduction technique if other than printed.

10. Description: Brief; including language used in text, level, and type.

Navajo Reading Materials No. 1 .

1. Author: Le Roy Condie

2. Title: *A Story of the Grand Canyon--White Horse.*

3. Prepared:

4. Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, N. M. 87106

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 15 pages, 9 3/4" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

10. Description: This is a supplementary reader which is part of a social studies unit and presents a Navajo folk tale in English for the elementary grades.

Navajo Reading Materials No. 2 .

1. Author: Sydney M. Callaway, Gary Witherspoon, and others: Edited by Broderick H. Johnson (Illustrated by Hoke Denetsosie and Clifford Beck, Jr.)

2. Title: *Grandfather Stories of the Navahos.*

3. Prepared: Navaho Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

4. Publisher: DINE, Inc.

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price: $2.25

9. Format: 77 pages, 6" x 9", soft cover, illustrated.

10. Description: A supplementary reader in English dealing with Navajo culture (appropriate for fourth -- eighth grades).

Navajo Reading Materials No. 3 .

1. Author: Robert A. Roessel, Jr., Dillon Platero, Editors. (Illustrated by George Mitchell)

2. Title: *Coyote Stories of the Navaho People.*

3. Prepared: Navaho Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

4. Publisher: DINE, Inc.

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price: $3.50

9. Format: 141 pages, 6" x 9", hard cover, illustrated.

10. Description: A supplementary reader, in English, which presents aspects of Navajo culture.

Navajo Reading Materials No. 4 .

1. Author: Vada Carlson, Gary Witherspoon. (Illustrated by Andy Tsinajinnie)

2. Title: *Black Mountain Boy: A Story of the Boyhood of John Honie.*

3. Prepared: Navaho Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

4. Publisher: DINE, Inc.

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 81 pages, 6" x 9", soft cover, illustrated.

10. Description: A biographical supplementary reader, in English, which presents historical incidents from the Rough Rock area.

Navajo Reading Materials No. 5 .

1. Author: Katherine Luomala.

2. Title: *Navajo Life of Yesterday and Today.*

3. Prepared:

4. Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mex. 87106.

5. Date: Reprint 1968 6. Edition: The National Park Service 1938.

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 115 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, illustrated, Mimeo.

10. Description: A supplementary text for the teaching of social studies in Navajo Indian education.

Navajo Reading Materials No. 6 .

1. Author: Le Roy Condie

2. Title: *Willow Woman's Family.*

3. Prepared:

4. Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mex. 87106

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 32 pages, 9" x 12", soft cover, illustrated, Mimeo.

10. Description: An original story to be used with the fourth grade Navajo Culture Social Studies Unit, "The land I live in".

Navajo Reading Materials No. 7.

1. Author: Patricia B. Booth, Editor.

2. Title: *When Cultures Clash: An Anthology of Writing Pertaining to the Navajo People, 1630's - 1930's.*

3. Prepared:

4. Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, N. M. 87106.

5. Date: 1969 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 30 pages, 8 3/4" x 11", soft cover.

10. Description: A source book for use with the secondary level unit "When Cultures Clash".

Navajo Reading Materials No. 8.

1. Author:

2. Title: *Haa'íshą' Da'íídíiltah -- Let's Read Navajo.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.50

9. Format: 68 pages, 7" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

10. Description: A beginning reader which introduces the symbols one by one. A tape designed to teach this book in Navajo is available from Mission Aides, P. O. Box 1, Sierra Madre, California 91024.

Navajo Reading Materials No. 9 .

1. Author:

2. Title: *Charts and Teaching Helps for Haa'íshą' Da'íídíiltah.*

3. Prepared: Miss Pauline Cammack, et al.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

8. Price: $.50

9. Format: 44 pages, 6 3/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

10. Description: This is a teaching aid that goes with "Haa'íshą' Da'-íídíiltah - Let's Read Navajo" which was prepared by the Wycliffe Translators.

Navajo Reading Materials No. 10 .

1. Author:

2. Title: *Learning English--Bilagáana Bizaad Bíhoo'aah.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.25

9. Format: 28 pages, 5 1/2" x 8 1/4" [illegible] cover.

10. Description: Common English sentences with equivalent Navajo sentences are presented in this booklet.

Navajo Reading Materials No. 11 .

1. Author:

2. Title: *I Want a Job--Naanish Hanishtá.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

8. Price: $.10

9. Format: 16 pages, 6 3/4" x 8 1/4", soft cover.

10. Description: This booklet, for the Navajo reader who knows little English, is designed to help him learn to communicate at the employment office.

Navajo Reading Materials No. 12 .

1. Author:

2. Title: *Mózes Baa Hane'--The Story of Moses.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

8. Price: $.25

9. Format: 32 pages, 6 3/4" x 8", soft cover, illustrated.

10. Description: The first 26 pages tell the story in Navajo, the last few pages give the appropriate scripture in English.

Navajo Reading Materials No. 13 .

1. Author:

2. Title: *Diyin God Bizaad Bóhooʼaahgo Yeeníká'adooʼwoʼígíí -- Helps for Bible Study.*

3. Prepared:

4. Publisher: Navajo Christian Reading

5. Date: 1963 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

8. Price: $.50

9. Format: 72 pages, 5 3/4" x 7 1/2", soft cover.

10. Description: A Bible study reader in Navajo and English.

Navajo Reading Materials No. 14 .

1. Author:

2. Title: *Hane' Yá'át'éehii Jesus Christ bee Yisdá'iildéehii -- The Good News of Salvation Through Jesus Christ.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.50

9. Format: 81 pages, 5 1/4' x 8 1/4', soft cover.

10. Description: This book is the last of a graded series to bridge the gap of reading difficulty between primers and the Bible. The text is in English and Navajo.

Navajo Reading Materials No. 15 .

1. Author:

2. Title: *Old Testament Bible Stories From Genesis -- Diyin God Bizaad Bee'aha'deet'ą́ Áłtsé́hígíí Hodeeshzhiizh Biyi'dóó Baahane'ii Ła'.*

3. Prepared: Navajo Christian Reading, Route 1, Box 7A, Cortez, Colorado. (Art work by Tony Ray)

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.60

9. Format: 100 pages, 4 3/4" x 6 3/4", soft cover.

10. Description: A reader with Navajo and English text.

Navajo Reading Materials No. 16 .

1. Author:

2. Title: *Nóah, Béíbel: Baa Hane' -- The Story of Noah, Babel: Old Testament Stories -Book 3.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.10

9. Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

10. Description: A reader in which portions of the Bible are presented in English and Navajo.

Navajo Reading Materials No. 17 .

1. Author:

2. Title: *'Éibraham Baa Hane' -- The Story of Abraham: Old Testament Stories - Book 4.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.10

9. Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

10. Description: A reader in which portions of the Bible are presented in English and Navajo.

Navajo Reading Materials No. 18 .

1. Author:

2. Title: *Adam dóó Eve Kéin dóó 'Éibel Baa Hane' -- The Story of Adam and Eve, Cain and Abel: Old Testament Stories - Book 2.*

3. Prepared: Wycliffe Translators.

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $.10

9. Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

10. Description: A reader in which portions of the Bible are presented in English and Navajo.

Navajo Reading Materials No. 19.

1. Author: Jack L. Crowder, (Navajo translation by William Morgan, Sr.).

2. Title: *Stefanii dóó Ma'ii--Stephannie and the Coyote.*

3. Prepared: Jack L. Crowder, P. O. Box 278, Bernalillo, New Mexico 87004

4. Publisher:

5. Date: 1969 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price: $1.50

9. Format: 27 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated-color photo.

10. Description: This is a beautifully photographed story with English-Navajo text about a day in a little Navajo girl's life.

Navajo Reading Materials No. 20.

1. Author:

2. Title: *Curriculum Guidelines 1969-Rough Rock Demonstration School.*

3. Prepared: Teachers' Committee of the Rough Rock Demonstration School.

4. Publisher: Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

5. Date: 1969 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 8 3/4" x 11", soft cover, Mimeo.

10. Description: The courses described are Science, English, Navajo Language, Social Studies, and Math.

Navajo Reading Materials No. 21 .

1. Author: Broderick H. Johnson

2. Title: *Navaho Education at Rough Rock.*

3. Prepared: Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

4. Publisher: DINE, Inc.

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price: $2.50

9. Format: 212 pages, 5 1/2" x 8 1/2", soft cover, printed.

10. Description: This book tells the story of Rough Rock Demonstration School and the programs that it is pioneering.

Navajo Reading Materials No. 22 .

1. Author: Leon Wall, William Morgan

2. Title: *Navajo-English Dictionary.*

3. Prepared:

4. Publisher: Publication Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

5. Date: 1958 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price: $1.00

9. Format: 65 pages, 8 1/2" x 11", soft cover.

10. Description:

Navajo Reading Materials No. 23 .

1. Author: J. B. Enochs, (Illustrated by Gerald Nailor).

2. Title: *Little Man's Family - Primer.*

3. Prepared:

4. Publisher: Printing Department, Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

5. Date: 1950 6. Edition: 2nd, 5M.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.20

9. Format: 30 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

10. Description: The Primer (No. 23), Preprimer (No. 24), and Reader (No. 25) are about typical Navajo family life.

Navajo Reading Materials No. 24 .

1. Author: J. B. Enochs, (Illustrated by Gerald Nailor).

2. Title: *Little Man's Family - Preprimer.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.25

9. Format:

10. Description: The Primer (No. 23), Preprimer (No. 24), and Reader (No. 25) are about typical Navajo family life.

Navajo Reading Materials No. 25.

1. Author: J. B. Enochs

2. Title: *Little Man's Family - Reader.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.25

9. Format:

10. Description: The Primer (No. 23), Preprimer (No. 24), and Reader (No. 25) are about typical Navajo family life.

Navajo Reading Materials No. 26.

1. Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

2. Title: *Little Herder in Spring.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1950 6. Edition: 2nd Edition, 5M.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.50

9. Format: 107 pages, 10" x 7", soft cover, illustrated.

10. Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books, with both English and Navajo text, are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 27 .

1. Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

2. Title: *Little Herder in Summer.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1950 6. Edition: 2nd.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.50

9. Format: 121 pages, 10" x 7", soft cover, illustrated.

10. Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books, with both English and Navajo text, are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 28 .

1. Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

2. Title: *Little Herder in Autumn.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1950 6. Edition: 2nd, 5M

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.50

9. Format: 89 pages, 7" x 10", soft cover, illustrated.

10. Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books, with both English and Navajo text, are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 29 .

1. Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

2. Title: *Little Herder in Winter.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1950 6. Edition: 2nd., 5M.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.50

9. Format: 106 pages, 7" x 10", soft cover, illustrated.

10. Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books, with both English and Navajo text, are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 30 .

1. Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Van Tsinajinnie).

2. Title: *Who Wants to be a Prairie Dog?--Háishą́' T'áá́ K'ad Dlǫ́ǫ́' Silį́į́'?*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.40

9. Format:

10. Description: This Navajo-English reader is designed for third graders. It tells the story of a small Navajo boy and how he learns to hurry.

Navajo Reading Materials No. 31 .

1. Author:

2. Title: *Haa'íshą' Diné Bizaad Deíídíiltah - Let's Read Navajo - Primer-Workbook.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1966 6. Edition:

7. Available: Navajo Book Shelf (Salina Springs), Chinle, Arizona 86503

8. Price:

9. Format: 102 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

10. Description: This is a workbook for the primer, "Let's Read Navajo" by Irvy W. Goosen.

Navajo Reading Materials No. 32 .

1. Author: Claude Aragon, Wallace Cathey.

2. Title: *Dan and His Pets I.*

3. Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico.

4. Publisher:

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 43 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated (color).

10. Description: This reader, in English, is about a Navajo boy and his dog on the Navajo Reservation. It is for the primary level.

Navajo Reading Materials No.33 .

1. Author: Claude Aragon, Wallace Cathey.

2. Title: *Dan and His Pets II.*

3. Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District # 22, Shiprock, New Mexico

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 45 pages, 7" x 8", soft cover, color illustrations.

10. Description: A teacher's guide and a student's workbook have been prepared to go along with these primary readers (Dan and His Pets I and II).

Navajo Reading Materials No. 34 .

1. Author: Wallace Cathey, (Illustrated by Rudy Begay).

2. Title: *Joe and His Happy Family I.*

3. Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District # 22, Shiprock, New Mexico

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 54 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

10. Description: Joe and His Happy Family I and II are supplemental materials for building English vocabulary on the primary level. The story is about a Navajo boy who lives on the Reservation.

Navajo Reading Materials No. 35 .

1. Author: Wallace Cathey, (Illustrated by Rudy Begay).

2. Title: *Joe and His Happy Family II.*

3. Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 54 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated

10. Description: Joe and His Happy Family I and II are supplemental materials for building English vocabulary on the primary level. The story is about a Navajo boy who lives on the Reservation. In the second book, Joe and his family move into town where his father has a new job.

Navajo Reading Materials No. 36 .

1. Author: Cecil S. King, Ramona M. Smith (Navajo text).

2. Title: *Navajo New World Readers I: Away to School -- 'Ółta' Góó.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1956 6. Edition: 2nd.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.15

9. Format: 29 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

10. Description: Navajo New World Readers, developed for Navajo adolescents who are just learning to read English, presents in English and Navajo basic ideas from the English-speaking culture.

Navajo Reading Materials No. 37 .

1. Author: Cecil S. King, Marian Nez

2. Title: *Navajo New World Readers II: The Flag of My Country--Shikéyah Bidah Na'at' A'i.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1956 6. Edition: 2nd Edition.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.30

9. Format: 36 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

10. Description: Navajo New World Readers, developed for Navajo adolescents who are just learning to read English, presents in English and Navajo basic ideas from the English-speaking culture.

Navajo Reading Materials No. 38 .

1. Author: Hildegard Thompson, (Navajo version by Robert W. Young and William Morgan).

2. Title: *Navajo Life Series-Preprimer.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1953 6. Edition: 3rd Edition.

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.10

9. Format: 23 pages, 6" x 9", soft cover.

10. Description: The Navajo Life Series (38, 39, and 40), with English and Navajo text, was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 39 .

1. Author: Hildegard Thompson (Navajo version by Robert W. Young and William Morgan

2. Title: *Navajo Life Series-Primer.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.15

9. Format: 23 pages, 6" x 9", soft cover.

10. Description: The Navajo Life Series (38, 39, and 40), with English and Navajo text, was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 40 .

1. Author: William Morgan, Robert Young, Hildegard Thompson.

2. Title: *Navajo Life Series: Coyote Tales.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1949 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

8. Price: $.35

9. Format: 53 pages, 10" x 9", soft cover, illustrated.

10. Description: The Navajo Life Series (38, 39, and 40), with English and Navajo text, was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 41.

1. Author: Son of Former Many Beads (Translated into English by Robert W. Young and William Morgan).

2. Title: *Navaho Historical Series I: The Ramah Navahos -- Tʼóhchiníjí Diné Kéédahatʼíinii.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1967 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.10

9. Format: 17 pages, 8" x 5", soft cover.

10. Description: This series, written in Navajo and translated into English, is primarily for adults and tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 42.

1. Author: Left-Handed Mexican Clansman and others (Translated into English by Robert W. Young and William Morgan).

2. Title: *Navajo Historical Series II: The Trouble at Round Rock.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1952 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $.45

9. Format: 88 pages, 7" x 10", soft cover, photographs.

10. Description: This series, written in Navajo and translated into English, is primarily for adults and tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 43 .

1. Author: Robert W. Young, William Morgan.

2. Title: *Navajo Historical Series III: Navajo Historical Selections.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1954 6. Edition:

7. Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

8. Price: $1.00

9. Format: 209 pages, 7" x 10", soft cover.

10. Description: This series, written in Navajo and translated into English, is primarily for adults and tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 44 .

1. Author:

2. Title: *Son of Old Man Hat.*

3. Prepared: Recorded by Walter Dyk.

4. Publisher: University of Nebraska, Lincoln, Nebraska.

5. Date: 1938 6. Edition: First, Bison Book.

7. Available: University of New Mexico Associated Students Bookstore.

8. Price: $1.65

9. Format: 378 pages.

10. Description: A Navajo autobiography.

Navajo Reading Materials No. 45 .

1. Author: Robert W. Young, William Morgan.

2. Title: *The Navajo Language.*

3. Prepared:

4. Publisher: Deseret Book Company, Flagstaff, Arizona.

5. Date: 1967 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price: $7.50

9. Format: 101 pages, 6 1/4" x 9 1/4", hard cover.

10. Description: This is a description of the Navajo language. It is composed of three parts: an outline of Navajo grammar, a Navajo-English vocabulary, and an English-Navajo vocabulary.

Navajo Reading Materials No. 46 .

1. Author: Broderick H. Johnson, Editor, and Sydney M. Callaway and others.

2. Title: *Denetsosie.*

3. Prepared: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

4. Publisher:

5. Date: 1969 6. Edition: 1st Edition

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 51 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

10. Description: This is a biography in English.

Navajo Reading Materials No. 47 .

1. Author: Franc Johnson Newcomb

2. Title: *Navaho Folk Tales.*

3. Prepared:

4. Publisher: Museum of Navaho Ceremonial Art, Inc.

5. Date: 1967 6. Edition:

7. Available: Museum of Navaho Ceremonial Art, P. O. Box 5153, Santa Fe, New Mexico 87501.

8. Price: $8.50

9. Format: 203 pages, 6 1/4" x 9 1/4", hard cover, illustrated.

10. Description: This book, for the advanced reader, tells the history of the Navajos and their attitudes toward life through their folk stories.

Navajo Reading Materials No. 48 .

1. Author: Robert W. Young, William Morgan.

2. Title: *A Vocabulary of Colloquial Navaho.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1951 6. Edition:

7. Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

8. Price: $1.45

9. Format: 461 pages, 4" x 6", hard cover.

10. Description: A companion volume to The Navaho Language, it deals largely with certain types of extended word meanings used in "idiomatic expressions," and is divided into two sections: first the English equivalent expressions second, the Navajo expressions.

Navajo Reading Materials No. 49 .

1. Author: Irvy W. Goosen (Illustrated by Dan Harshberger and Harry Walls).

2. Title: *Hadíshą́ Diné Bizaad Deiídíiltah--Let's Read Navajo.*

3. Prepared:

4. Publisher: Northern Arizona Supplementary Education Center, Northern Arizona University, Flagstaff, Arizona.

5. Date: 1968 6. Edition: First.

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 40 pages, 6" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

10. Description: This preprimer, which was developed because of a renewed interest on the part of the Navajo people to learn to read their own language, introduces all the letters of the alphabet and is in Navajo.

Navajo Reading Materials No. 50 .

1. Author: Mary Perrine, (Illustrated by Leonard Weisgara).

2. Title: *Salt Boy.*

3. Prepared:

4. Publisher: Houghton Mifflin Company, Boston, Massachusetts.

5. Date: 1968 6. Edition:

7. Available:

8. Price: $3.50

9. Format: 31 pages, 8" x 10", hard cover.

10. Description: A supplementary reader written for Navajo children.

Navajo Reading Materials No. 51 .

1. Author: Irvy W. Goosen

2. Title: *Navajo Made Easier.*

3. Prepared:

4. Publisher: Northland Press, Flagstaff, Arizona.

5. Date: 1968 6. Edition: Third.

7. Available: See 4.

8. Price: $6.95

9. Format: 271 pages, 6" x 9 1/4", hard cover.

10. Description: This is an introductory course in conversational Navajo. Tapes are available.

Navajo Reading Materials No. 52 .

1. Author: Alan Wilson

2. Title: *Breakthrough Navajo.*

3. Prepared:

4. Publisher:

5. Date: 1969 6. Edition: First.

7. Available: The University of New Mexico, Gallup Branch, Business Office, P. O. Box 356, Gallup, New Mexico 87301.

8. Price: $11.25

9. Format: 236 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, mimeo.

10. Description: An introductory course for learning Navajo.

Navajo Reading Materials No. 53 .

1. Author:
2. Title: *Tape to be used with Breakthrough Navajo.*
3. Prepared: Native Speakers.
4. Publisher:
5. Date: 1969 6. Edition:
7. Available: The University of New Mexico, Gallup Branch, Business Office, P. O. Box 356, Gallup, New Mexico 87301.
8. Price: $1.25
9. Format: Tape, 3 3/4.
10. Description:

Navajo Reading Materials No. 54 .

1. Author: Kenneth Begishe, Jeanette Frank, Oswald Werner.
2. Title: *A Programmed Guide to Navajo Transcription.*
3. Prepared:
4. Publisher:
5. Date: December 1967. 6. Edition:
7. Available: Northwestern University, Department of Anthropology, Evanston, Illinois.
8. Price: $6.00
9. Format: 915 frames, 11" x 8 1/2", soft cover.
10. Description: A programmed text to Navajo writing for upper elementary levels and adults.

Navajo Reading Materials No. 55.

1. Author: Berard Haile, Friar Minor of the Cincinnati Province.

2. Title: *Learning Navaho-Volume I.*

3. Prepared:

4. Publisher: St. Michael's Press, St. Michael's, Arizona.

5. Date: 1941 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 184 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

10. Description: Language drills in phonetics and some basic features of its grammar. Short explanation of the basic language features follow the drills. The writing system is also carefully explained.

Navajo Reading Materials No. 56.

1. Author: Berard Haile, Friar Minor of the Cincinnati Province.

2. Title: *Learning Navaho-Volume II.*

3. Prepared:

4. Publisher: St. Michael's Press, St. Michael's, Arizona.

5. Date: 1942 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 224 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

10. Description: Language learning based on verbs having to do with travel. Language drills and short explanations at the end of each lesson.

Navajo Reading Materials No. 57 .

1. Author: Berard Haile, Friar Minor of Cincinnati Province.

2. Title: *Learning Navaho-Volume III.*

3. Prepared:

4. Publisher: St. Michael's Press, St. Michael's, Arizona.

5. Date: 1947 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 166 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

10. Description: Language used in sheepherding, agriculture, weaving, and silversmithing.

Navajo Reading Materials No. 58 .

1. Author: Berard Haile, Friar Minor of Cincinnati Province.

2. Title: *Learning Navaho-Volume IV.*

3. Prepared:

4. Publisher: St. Michael's Press, St. Michael's, Arizona.

5. Date: 1948 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 296 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

10. Description: Special terminologies of sheepherding, agriculture, weaving, silversmithing, purchase and selling. Other topics of Navajo life are also included. Morphology is included in the lessons.

Navajo Reading Materials No. 59 .

1. Author:

2. Title: *Materials for Navajo Literacy.*

3. Prepared: Rock Point Teaching Staff (Beginner classroom teachers and aids Jane Hill, Judy Harvey, and Tony Harvey).

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Not available.

8. Price:

9. Format:

10. Description: Beginning reading materials for learning to read in Navajo. Available for use at Rock Point only.

Navajo Reading Materials No. 60 .

1. Author:

2. Title: *Literacy Program Materials for Phase I.*

3. Prepared: Rough Rock Staff (Eva Benally - Phase I).

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Not available.

8. Price:

9. Format:

10. Description: Materials prepared by the Rough Rock classroom teachers for the Navajo children in the primary level.

Navajo Reading Materials No. 61 .

1. Author: See 3.

2. Title: *Navajo Language Phase II.*

3. Prepared: Rough Rock Demonstration School (George Lee, Ruth Flint, Jack Schwanke, Laura Wallace, Wilbert Willie, and Ethelou Yazzie).

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: Not available.

8. Price:

9. Format:

10. Description: The Curriculum Guidelines 1969, printed by the Rough Rock Demonstration School, describes the Navajo language program for its Phase II Navajo students. The teaching materials are made by the classroom teachers.

Navajo Reading Materials No. 62 .

1. Author: Sonia Bleeker

2. Title: *The Navajo: Herders, Weavers, and Silversmiths.*

3. Prepared:

4. Publisher: William Morrow and Company, New York.

5. Date: 1958 6. Edition:

7. Available:

8. Price:

9. Format: 159 pages.

10. Description: A supplementary reader for upper elementary and secondary students.

Navajo Reading Materials No. 63 .

1. Author: Stephen Allman, Editor.

2. Title: *Three Hundred Years of American Indian History.*

3. Prepared: Many Farms High School, Department of Social Sciences, Many Farms, Arizona

4. Publisher:

5. Date: 1969 6. Edition:

7. Available: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico

8. Price:

9. Format: 79 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover.

10. Description: The source of these selections were compiled from: Aboriginal American Oratory, recorded by Louis Thomas Jones, published by the Southwest Museum, Phoenix, Ariz., and the newspaper and magazine editorials appeared in the appendix of The New Indians by Stan Steiner, published by Harper & Row. This book is for the high school level.

Navajo Reading Materials No. 64 .

1. Author: Le Roy Condie

2. Title: *Teacher's Manual, When I Come To School.*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico

5. Date: August 1969 6. Edition:

7. Available: See 4.

8. Price:

9. Format: 140 pages, 12" x 9", soft cover.

10. Description: This is a teacher's manual written for a beginning unit in social studies for Navajo school children. Daily lesson plans as well as audio and visual aids are supplied with this book.

Navajo Reading Materials No. 65 .

1. Author: Ann Clark, (Illustrated by Van Tsihnahjinnie).

2. Title: *Who wants to be a Prairie Dog?*

3. Prepared:

4. Publisher: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

5. Date: 1940 6. Edition: June 1967 Haskell Press.

7. Available: See 4.

8. Price: $.40

9. Format: 60 pages, 6 1/2" x 10", soft cover.

10. Description: This English reader is designed for third graders. It tells the story of a small Navajo boy and how he learns to hurry. (See No. 30).

Navajo Reading Materials No. 66 .

1. Author: Laura Lee Sharp, Editor.

2. Title: *The Winter Tales.*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mex. 87106

5. Date: December 1969 6. Edition:

7. Available: The Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona.

8. Price:

9. Format:

10. Description: This source book for teachers is for a secondary unit on mythology. It includes summaries of seventy Navajo folk tales and a complete bibliography. (See Nos. 67,68).

Navajo Reading Materials No. 67.

1. Author: Patricia B. Booth, (Illustrated by Le Roy Condie).

2. Title: *Folklore: Mirror of Culture - Teacher's Manual.*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

5. Date: October 1969 6. Edition:

7. Available: The Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona.

8. Price:

9. Format: 59 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

10. Description: This teachers' manual gives an introduction to the unit and contains professional readings and a bibliography for the secondary level unit on myths. (See No.s 66, 68).

Navajo Reading Materials No. 68 .

1. Author: Patricia B. Booth, (Illustrated by Le Roy Condie).

2. Title: *In The Beginning: Five American Indian Origin Myths.*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

5. Date: November 1969 6. Edition:

7. Available: The Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona

8. Price:

9. Format: 46 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

10. Description: This is a source book for students, furnished with the secondary level Navajo social studies unit, "Folklore: Mirror of Culture". (See No.s 66, 67).

Navajo Reading Materials No. 69 .

1. Author: Wallace Cathey, Director, Claude Aragon, (Illustrated by Linda Bradley).

2. Title: *Dan and His Pets, III.*

3. Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District # 22, Shiprock, New Mexico

4. Publisher:

5. Date: 6. Edition:

7. Available: See 3.

8. Price:

9. Format: 41 pages, 7" x 8", soft cover, color illustrations.

10. Description: Book III continues the adventures of a Navajo boy and his dog on the Navajo reservation. It is in English and for the primary level. (See Nos. 32, 33).

Navajo Reading Materials No. 70 .

1. Author: Carol Stout

2. Title: *Types of Pre-Conquest Social Organization in the Western Hemisphere. (Tentative title).*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mex. 87106

5. Date: January 1970 6. Edition:

7. Available: The Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona.

8. Price:

9. Format:

10. Description: This book is for a secondary level unit which explores different social organizations through the eyes of a boy who visits with them.

Navajo Reading Materials No. 71 .

1. Author: Juanita Cata

2. Title: *My Heritage*

3. Prepared:

4. Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mex. 87106

5. Date: February 1970 6. Edition:

7. Available: The Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona.

8. Price:

9. Format:

10. Description: This is part of a fifth grade unit which studies what Indians have contributed to non-Indian society.